

Bernard Malamud

A Centennial Tribute



EDITED BY
VICTORIA AARONS

&

GUSTAVO SÁNCHEZ CANALES

WAYNE STATE UNIVERSITY PRESS
DETROIT



Contents

Preface xiii

“Bernard Malamud, Person and Writer” by Paul Malamud xvii

“Mediterranean” by Paul Malamud xxi

Part I. U.S. Voices

Introduction: “Moved by a Memory”: Bernard Malamud’s Literary
Landscape 3

VICTORIA AARONS

Novels

1. The Beard Makes the Man: Bernard Malamud’s *A New Life* 17
LEAH GARRETT

2. “I Shit My Death”: From the Providential to the Excremental in *The
Fixer* 31
HOLLI LEVITSKY

3. The Jew as Vampire in Bernard Malamud’s *The Fixer* 45
ANDREW M. GORDON

4. Malamud’s *The Tenants* and the Problem of Ralph Ellison’s Second
Novel 52
TIMOTHY PARRISH

5. Unbound and Un-bodied: Reading Race in Malamud’s
The Tenants 70
JESSICA LANG

CONTENTS

Short Stories

6. Midrash, Memory, and “Miracles or Near-Miracles”: Bernard Malamud’s *All-Too-Human Project* 89
VICTORIA AARONS

Part II. European Voices

- Introduction: Encountering Bernard Malamud through an I-Thou Relationship 109
GUSTAVO SÁNCHEZ CANALES

Novels

7. Rethinking the Discourse of Suffering in Bernard Malamud’s Fiction 119
PILAR ALONSO
8. “What’s in a Name?": Aptronyms and Archetypes in Bernard Malamud’s *The Assistant* and *The Fixer* 135
GUSTAVO SÁNCHEZ CANALES
9. Fixing Bernard Malamud’s *The Fixer* through Translation: From *El hombre de Kiev* (1967) to *El reparador* (2011) 151
MARTÍN URDIALES SHAW
10. Dostoevsky, Lawrence, Malamud: Malamud’s Heroes, Facing the Twin Rejection of Identity and Sensuality 171
RÉMI ASTRUC, TRANSLATED BY ALAN ASTRO
11. Writing on the Edge of Doom: Theological Reflections on Bernard Malamud’s *God’s Grace* 183
TILL KINZEL

Short Stories

12. Seeking the Man behind the Text or a Biographical Approach to Bernard Malamud’s Short Stories 197
EMILIO CAÑADAS RODRÍGUEZ
13. Malamud’s Short Fiction: Angels and Specters 210
FÉLIX MARTÍN GUTIÉRREZ

CONTENTS

14. Bernard Malamud's and John Updike's Art Stories: The Act of
Creation in "Still Life" and "Leaves" 231

ARISTI TRENDEL

15. Arthur Fidelman's Aesthetic Adventures and Malamud's Poetics of
Creativity 244

THEODORA TSIMPOUKI

Annotated Works Cited 265

Contributors 297

Index 303